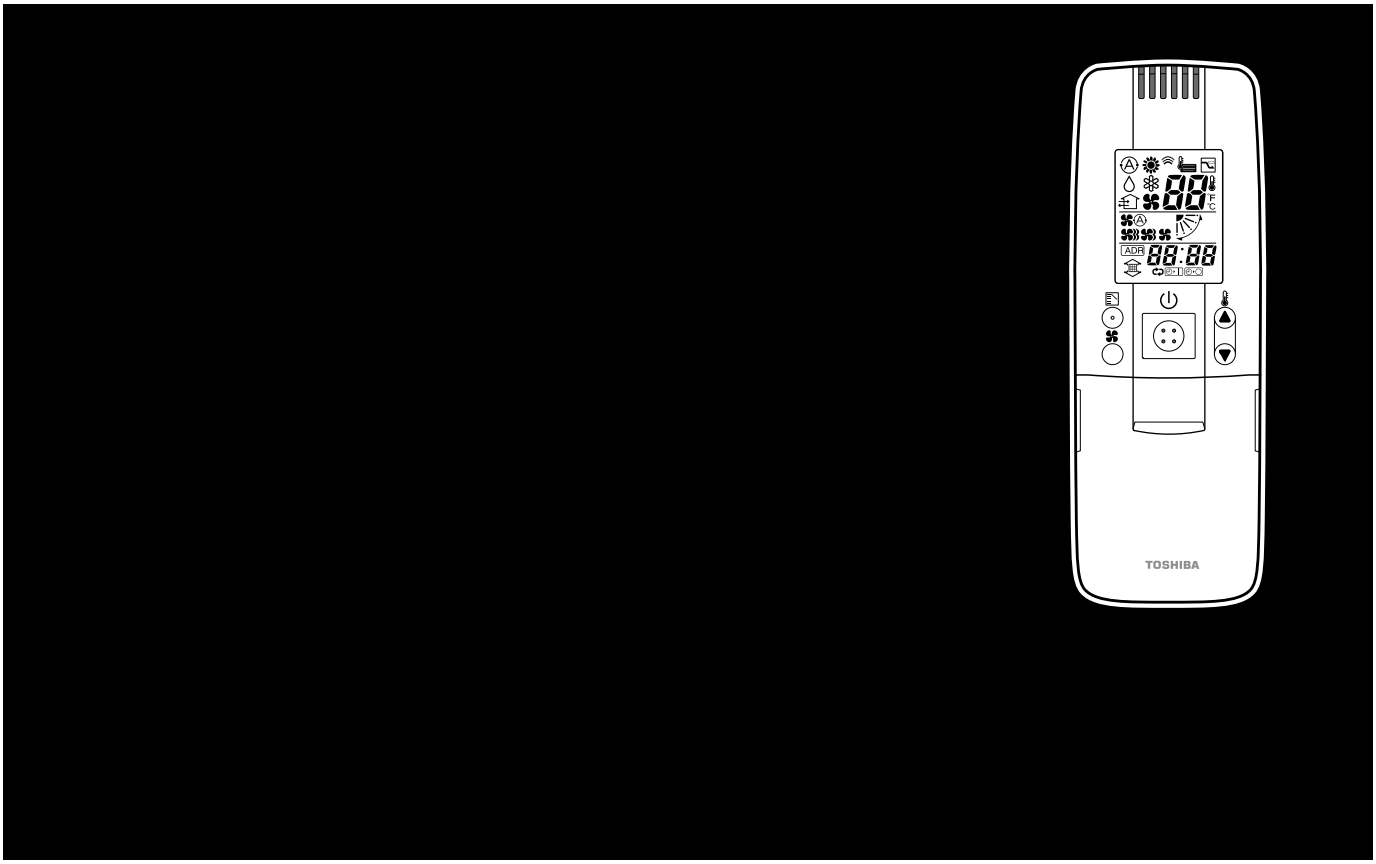
TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

REMOTE CONTROLLER FOR AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
TELECOMMANDE POUR CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)
FERNBEDIENUNG FÜR KLIMAGERÄT (SPLIT-SYSTEM)
TELECOMANDO PER CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTIAMBIENTI)
CONTROL REMOTO PARA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
CONTROLADOR REMOTO PARA AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AFSTANDSBEDIENING VOOR DE AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)
ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΤΥΠΟΣ SPLIT)

<Wireless Type>
<Type sans fil>
<Drahtloses System>
<Tipo via radio>
<Modelo inalámbrico>
<Tipo Sem Fios>
<Draadloos model>
<Ασύρματου Τύπου>

TCB-AX21U (W)-E



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Remote Controller for Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Remote Controller for Air Conditioner.
• Be sure to obtain the “Owner’s manual” and “Installation manual” from constructor (or dealer).
Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner’s manual and hand over it.

Nous vous remercions pour avoir choisi une télécommande pour climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d’utiliser votre télécommande pour climatiseur.
• Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le “Manuel du propriétaire” et le “Manuel d’installation”.
Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine TOSHIBA Fernbedienung für Klimageräte entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, ehe Sie Ihre Fernbedienung für Klimageräte benutzen.
• Lassen Sie sich die “Bedienungsanleitung” und das “Installations-Handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.
Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Bedienungsanleitung und händigen sie ihm aus.

Grazie di aver acquistato un telecomando TOSHIBA per condizionatore d'aria.
Prima di usare il telecomando per condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
• Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).
Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el control remoto TOSHIBA para su aparato de aire acondicionado.
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el control remoto para el aparato de aire acondicionado.
• Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el “Manual del propietario” y el “Manual de instalación”.
Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Agradecemos o facto de ter adquirido o Controlador Remoto para Ar Condicionado da TOSHIBA.
Lei atentamente o presente Manual do Utilizador antes de utilizar o Controlador Remoto para Ar Condicionado.
• Peça o “Manual do Utilizador” e o “Manual de Instalação” ao fabricante (ou concessionário).
Peça ao fabricante ou representante
Explique claramente o conteúdo do Manual do Utilizador e proceda à sua entrega.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een afstandsbediening bij uw airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de afstandsbediening gaat gebruiken.
• Zorg ervoor dat u zowel de ‘gebruiksaanwijzing’ als de ‘installatiehandleiding’ van de installateur (of leverancier) krijgt.
Verzoek aan de installateur of de leverancier
Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε την TOSHIBA για τη Συσκευή Τηλεχειρισμού για Κλιματιστικό.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση της Συσκευής Τηλεχειρισμού για Κλιματιστικό.
• Φροντίστε να προμηθευτείτε το “Εγχειρίδιο Χρήστη” και το “Εγχειρίδιο Εγκατάστασης” από τον κατασκευαστή (ή τον πωλητή).
Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

CONTENTS

PRECAUTIONS FOR SAFETY 1
NAME AND OPERATION 2
HOW TO SET THE FAN SPEED 4
HOW TO OPERATE THE UNIT 7
HOW TO OPERATE THE TIMER 8
HOW TO ADJUST AIR DIRECTION 9
SLIDE SWITCH 10
HOW TO INSERT THE BATTERIES 10
HOW TO HANDLE THE REMOTE CONTROLLER 11
HOW TO USE THE REMOTE CONTROLLER CORRECTLY 11
ADDRESS 12
HOW TO PERFORM EMERGENCY OPERATION 13
BEFORE ASKING REPAIR WORK 14

SOMMAIRE

MESURES DE SECURITE 15
NOM ET FONCTIONNEMENT 16
MODE DE REGLAGE DE LA VITESSE DE VENTILATION 18
MODE D'EMPLOI DE L'UNITE 21
MODE D'EMPLOI DE LA MINUTERIE 22
MODE DE REGLAGE DU SENS DE DIFFUSION D'AIR 23
CURSEUR 24
MODE D'INSERTION DES PILES 24
MODE DE MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE 25
MODE D'EMPLOI CORRECT DE LA TELECOMMANDE 25
ADRESSE 26
MODE D'UTILISATION DU FONCTIONNEMENT DE SECOURS . 27
AVANT TOUTE DEMANDE DE REPARATION 28

INHALT

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 29
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN 30
EINSTELLUNG DER GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT 32
BEDIENUNG DES KLIMAGERÄTS 35
BEDIENUNG DER ZEITSCHALTUHR 36
EINSTELLEN DES LUFTSTROMS 37
SCHIEBESCHALTER 38
AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN 38
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG 39
KORREKTE HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG 39
ADRESS 40
NOTBETRIEB 41
EHE SIE DEN SERVICE RUFEN 42

INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 43
NOME E FUNZIONAMENTO 44
COME IMPOSTARE LA VELOCITÀ DELLA VENTOLA 46
COME FAR FUNZIONARE L'UNITÀ 49
COME FAR FUNZIONARE IL TIMER 50
COME REGOLARE LA DIREZIONE DELL'ARIA 51
INTERRUTTORE A SCORRIMENTO 52
COME INSERIRE LE BATTERIE 52
COME MANEGGIARE IL TELECOMANDO 53
COME USARE IL TELECOMANDO CORRETTAMENTE 53
INDIRIZZO 54
COME OTTENERE IL FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA 55
PRIMA DI RICHIERE UN INTERVENTO D'ASSISTENZA O RIPARAZIONE 56

CONTENIDO

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD 57
NOMBRE Y FUNCIÓN 58
CÓMO AJUSTAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR 60
CÓMO UTILIZAR LA UNIDAD 63
CÓMO UTILIZAR EL TEMPORIZADOR 64
CÓMO AJUSTAR LA DIRECCIÓN DE SALIDA DEL AIRE 65
CONMUTADOR DESLIZANTE 66
CÓMO COLOCAR LAS PILAS 66
CÓMO UTILIZAR EL CONTROL REMOTO 67
CÓMO UTILIZAR CORRECTAMENTE EL CONTROL REMOTO .. 67
DIRECCIÓN 68
CÓMO LLEVAR A CABO EL FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA 69
ANTES DE PEDIR REPARACIONES 70

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 71
NOMES E FUNCIONAMENTO 72
COMO CONFIGURAR A VELOCIDADE DA VENTOINHA 74
COMO UTILIZAR UNIDADE 77
COMO UTILIZAR O TEMPORIZADOR 78
COMO REGULAR A DIRECÇÃO DE AR 79
INTERRUPTOR DE CORRER 80
COMO COLOCAR AS PILHAS 80
COMO UTILIZAR O CONTROLADOR REMOTO 81
COMO UTILIZAR CORRECTAMENTE O CONTROLADOR REMOTO 81
ENDEREÇO 82
COMO PROCEDER AO FUNCIONAMENTO DE EMERGÊNCIA .. 83
ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA 84

INHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 85
NAAM EN FUNCTIE 86
ZO STELT U DE VENTILATORSNELHEID IN 88
ZO BEDIENT U HET APPARAAT 91
ZO BEDIENT U DE TIMER 92
ZO STELT U DE UITBLAASRICHTING VAN DE LUCHT IN 93
SCHUIFSCHAKELAAR 94
ZO PLAATST U DE BATTERIJEN 94
ZO BEDIENT U DE AFSTANDSBEDIENING 95
ZO GEBRUIKT U DE AFSTANDSBEDIENING OP DE JUISTE MANIER 95
ADRES 96
ZO GEBRUIKT U DE NOODBEDIENING 97
VOORDAT U EEN ONDERHOUDSMONTEUR INSCHAKELT 98

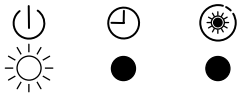
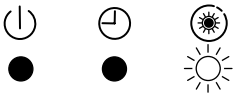
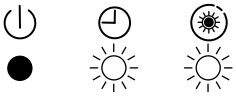
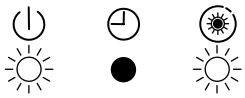
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 99
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ 100
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ 102
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ 105
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 106
ΤΡΟΠΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ 107
ΣΥΡΟΜΕΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 108
ΤΡΟΠΟΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 108
ΤΡΟΠΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ 109
ΤΡΟΠΟΣ ΣΩΣΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ . 109
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ 110
ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 111
ΠΡΟΤΟΥ ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΕΠΙΣΚΕΥΗ 112

PRIMA DI RICHIERE UN INTERVENTO D'ASSISTENZA O RIPARAZIONE

Prima di richiedere un intervento d'assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

Fenomeno		Causa	Misurazioni
Controllare di nuovo.	Il funzionamento non inizia nemmeno se l'interruttore viene messo in posizione ON.	Il condizionatore si è fermato improvvisamente o a per mancanza di corrente di rete?	Premere Start/Stop sul telecomando.
		L'interruttore d'alimentazione principale è in posizione d'accensione?	Accendere l'interruttore dell'alimentazione, se non lo è già.
		Il fusibile è saltato?	Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.
		Il timer d'accensione (ON) è operativo?	Cancellare il funzionamento con il timer.
		È selezionato [ALL OFF (TUTTO SPENTO)] di [Signal Receiving Part (Parte di ricezione segnale)]?	Impostare l'interruttore su [Posizione Normale], e fermare il funzionamento.
		Le batterie del telecomando sono scariche?	Sostituire le batterie.
		Sul telecomando appare la spia di "Contrapposizione tra ❄ (raffreddamento) e ☀ (riscaldamento)" o "No Ⓐ"?	Cambiare modalità di funzionamento.

Fenomeno		Causa
Contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.	<La spia del display lampeggia.> 	• C'è un errore di comunicazione tra sensore e unità interna, o un errore d'impostazione dell'indirizzo, quando si usa il telecomando.
		• Un errore di comunicazione tra unità interna e unità esterna.
		• È attivato un dispositivo di protezione dell'unità interna.
		• È attivato un dispositivo di protezione dell'unità esterna.
		• Il sensore della temperatura ha un problema di funzionamento.
		• Il compressore dell'unità esterna è protetto.
		• Il funzionamento di prova è eseguito. Spegnere l'interruttore Trial ON (funzionamento di prova attivato).

Controllare le voci sopra. Se il problema persiste, fermare il funzionamento, spegnere l'interruttore d'alimentazione principale e informare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria del fenomeno e nel No. di parte di sistema. Non tentare di riparare da soli nessuna parte del sistema: è pericoloso. Se la spia del display è lampeggiante, riportare anche il contenuto dell'avvertimento della spia.

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

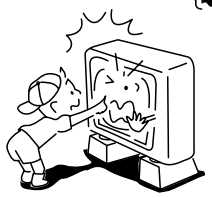
ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de encargar la instalación del control remoto a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.

  Si usted mismo instala el aparato control remoto de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio, etc.

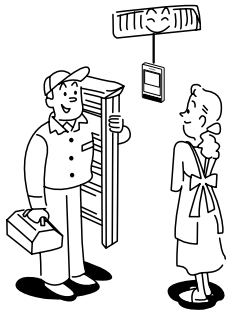
ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO



- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (huele a algo extraño, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para parar el aparato de aire acondicionado y, seguidamente, póngase en contacto con su distribuidor. Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un período de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN

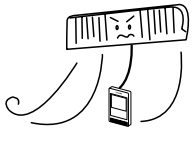
- No repare ninguna unidad usted mismo.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue los trabajos a su distribuidor.
  Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.

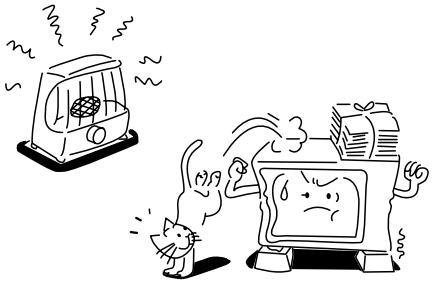


PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Hay muchos aspectos importantes que debe conocer acerca de su seguridad y del uso correcto de la unidad.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo considerablemente prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) para aumentar la seguridad. Desconectándola de la fuente de alimentación evitará que la unidad sufra daños a causa de tormentas o de cortes en el suministro eléctrico.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.

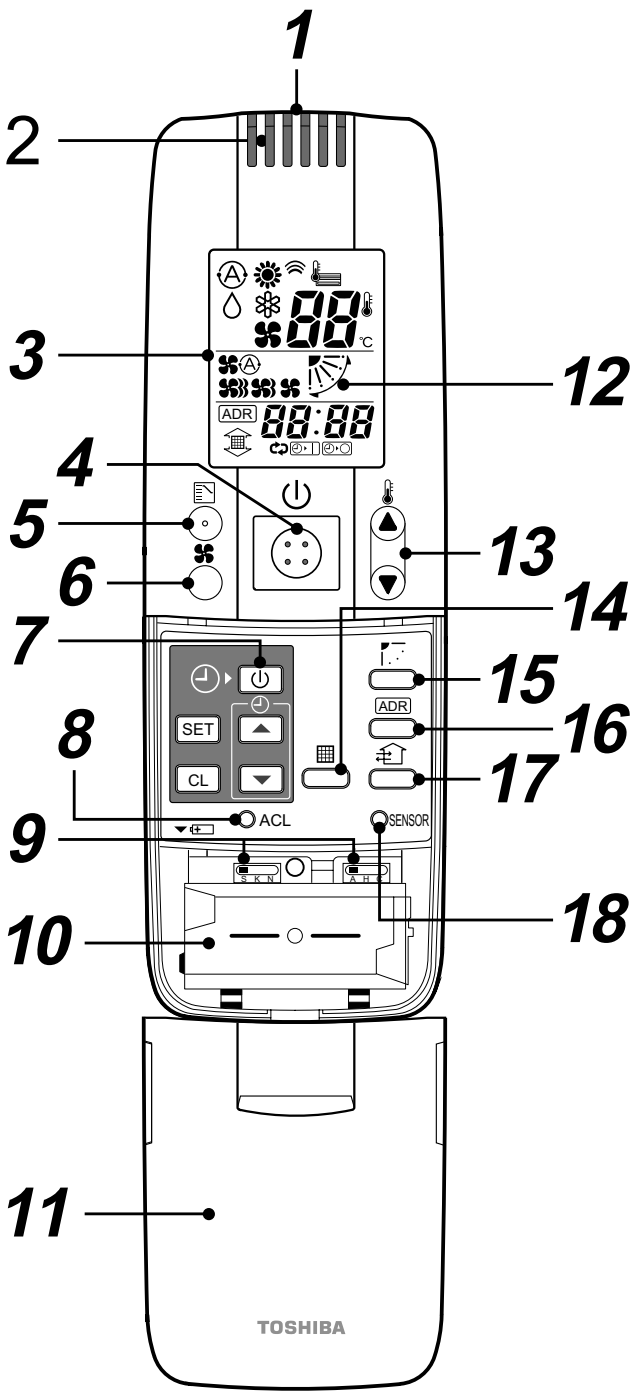




NOMBRE Y FUNCIÓN

Control remoto

- Se puede controlar un máximo de 8 unidades (configuradas como un grupo) con un solo control remoto. (Vea la página 68.)



1 **Parte transmisora**

2 **Sensor del control remoto**
La temperatura de los alrededores se detectará cuando se sitúe el botón del sensor al lado del control remoto.

3 **Sección de indicación de modo**
Muestra el modo de funcionamiento.

4 **Botón de iniciar/parar (Start/Stop)**
Pulse este botón para encender la unidad, y vuelva a pulsar para pararla.

5 **BOtón de selección de modo**
Pulse este botón para seleccionar un modo de funcionamiento.

6 **Botón de caudal de aire**

7 **Botón de ajuste de la hora**
Este botón se utiliza al configurar el temporizador.

8 **Botón de reinicio**
Este botón se utiliza después de cambiar las pilas o después de seleccionar el conmutador deslizante.

9 **Conmutador deslizante** (Vea la página 66.)

10 **Espacio para las pilas** (Vea la página 66.)

11 **Tapa**
Deslice la tapa aguantándola por ambos lados.

12 **La indicación de aleta automática difiere según la unidad que tenga instalada.** (Vea la página 65.)

13 **Botón de configuración de temperatura**
Con cada pulsación de este botón, la temperatura sube en 1°C.
Con cada pulsación de este botón, la temperatura decrece en 1°C.

14 **Botón de filtro**
El control remoto no funcionará, ni incluso pulsando este botón.

15 **Botón de sentido del giro/aire**
(Vea la página 65.)

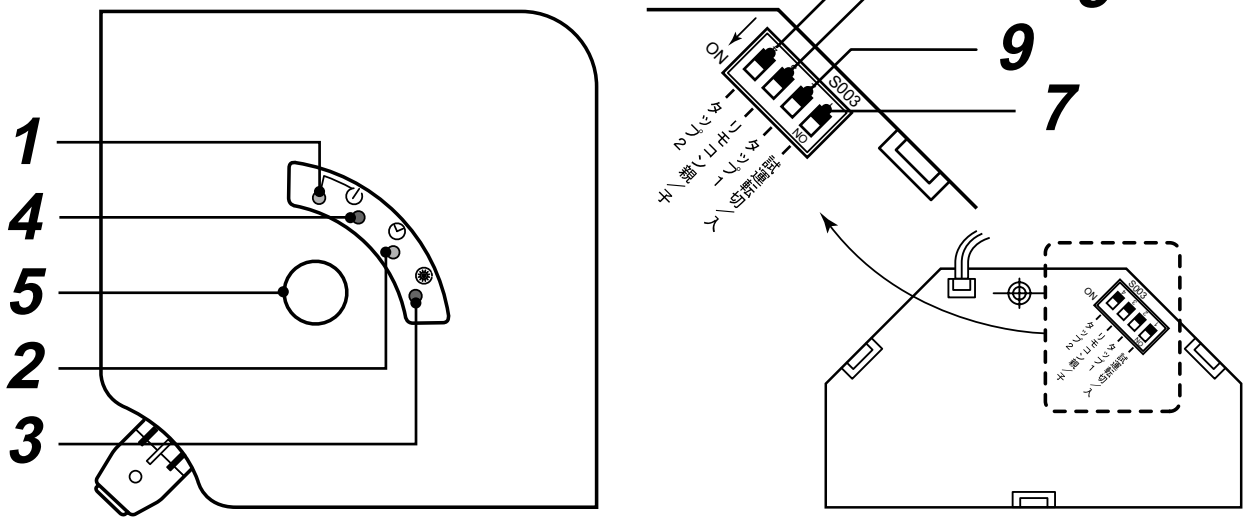
16 **Botón de dirección** (Vea la página 68.)

17 **Botón de ventilación**
El control remoto no funcionará, ni incluso pulsando este botón.

18 **Botón del sensor**
Este botón se utiliza para seleccionar el sensor de temperatura del control remoto.
Por defecto, el botón estará situado en la posición correspondiente al sensor de temperatura de la unidad interior.

• La parte de recepción de señales se encuentra instalada en el panel de techo.

Parte de recepción de señales



1 **Botón de funcionamiento de emergencia**
(Vea la página 69.)

2 **Parte de recepción de señales**
Se encarga de recibir los señales enviados desde el control remoto.

3 **Luz indicadora**
Uno de los indicadores que parpadeará si hay problemas. Cuando la luz indicadora parpadee, consulte el apartado “Antes de pedir una reparación”, en la página 70.

4 **Luz** ⏻
Esta luz se enciende cuando la unidad está en funcionamiento.

5 **Luz** 🕘
Esta luz permanecerá encendida mientras el temporizador esté reservado o programado.

6 **Luz** ✺
- En modo calefacción, la luz se encenderá en los siguientes casos:
  Se ha iniciado el funcionamiento.
  El controlador de temperature ha funcionado correctamente.
  La unidad está funcionando en modo desescarche.
- Esta luz parpadea cuando hay problemas.

7 **試運転 入 (S003-1) Interruptor Trial ON**
Este interruptor no se debe utilizar durante el funcionamiento normal de la unidad, pero sí durante las pruebas de funcionamiento.

8 **リモコン親 / リモコン子 (S003-3) Interruptor secundario/de prioridad**
Sitúe este interruptor en la posición de prioridad [リモコン 親 (PRIORITY)].
Este interruptor se puede utilizar juntamente con el control remoto con cable.

9 **Interruptor 1 para modificación de la velocidad del ventilador (S003-2)**

10 **Interruptor 2 para modificación de la velocidad del ventilador (S003-4)**
Estos interruptores se utilizan para seleccionar la velocidad del motor DC de la unidad interior del modelo de casete de 4 vías.
Al instalar una unidad interior en la parte superior del techo, o al cambiar la cantidad de puertos de descarga, deberá realizar los ajustes según las indicaciones de la página siguiente.

11 **Interruptor de dirección**
(Vea la página 68.)
Este interruptor distingue entre las señales enviadas o recibidas.

Los siguientes interruptores se encuentran en la parte trasera de la parte de recepción.
Para configurarlos, póngase en contacto con la tienda donde compró la unidad.

- Si oye un sonido del tipo “pip, pip”, la luz de modo (MODE) del panel de luces indicadoras se enciende y las luces 🕘 y ✺ parpadean alternativamente, la unidad no estará funcionando en el modo deseado.

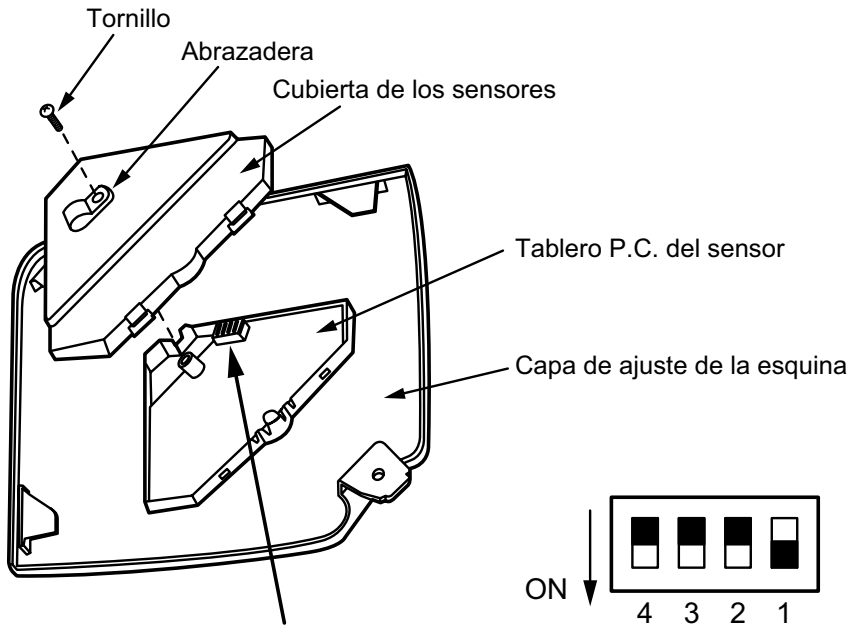
CÓMO AJUSTAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Al instalar una unidad interior de un modelo de casete de 4 vías en el techo de una habitación, la velocidad del motor del ventilador se puede ajustar de acuerdo con la altura del techo y el número de puertos de descarga.

Para más detalles, consulte el Manual de instalación de la unidad de modelo de casete de 4 vías de descarga.

N˚ de ajuste	Interruptor 1	Interruptor 2	Altura máxima del techo (en metros)								
			RAV-SM560UT-E			RAV-SM800UT-E			RAV-SM1120UT-E RAV-SM1400UT-E		
			4 vías	3 vías	2 vías	4 vías	3 vías	2 vías	4 vías	3 vías	2 vías
(0)	OFF Ajuste predeterminado de fábrica	OFF	2.8	3.2	3.5	3.0	3.3	3.6	3.6	3.9	4.2
(1)	OFF	ON	3.2	3.5	3.8	3.3	3.5	3.8	3.9	4.1	4.3
(3)	ON	OFF	3.5	3.8	—	3.6	3.8	—	4.2	4.3	—

La velocidad del motor del ventilador se selecciona mediante el interruptor de inmersión [S003] en el tablero P.C. del sensor, en el interior de la unidad, o mediante la capa de ajuste de la esquina (que incluye sensores) del panel de techo de la unidad interior del modelo de casete de 4 vías de descarga.



Interruptor de inmersión [S003]

1	Se utiliza en [pruebas de funcionamiento]
2	Interruptor 1 ←
3	Se utiliza seleccionando [Prioritario/Secundario]
4	Interruptor 2 ←

- Después de seleccionar la velocidad del motor del ventilador, vuelva a montar el panel de techo, tal y como estaba antes de la operación.
  Fije los conectores de los cables con tornillos y utilizando una abrazadera.

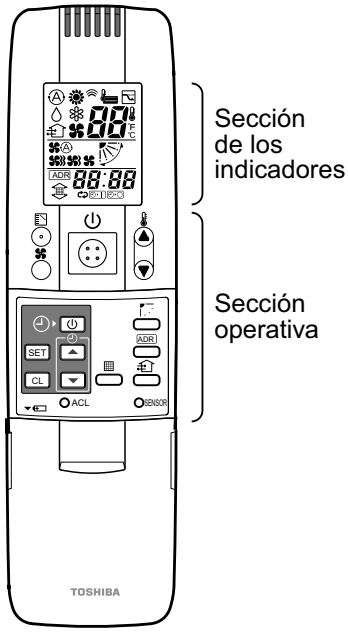
Sección de los indicadores

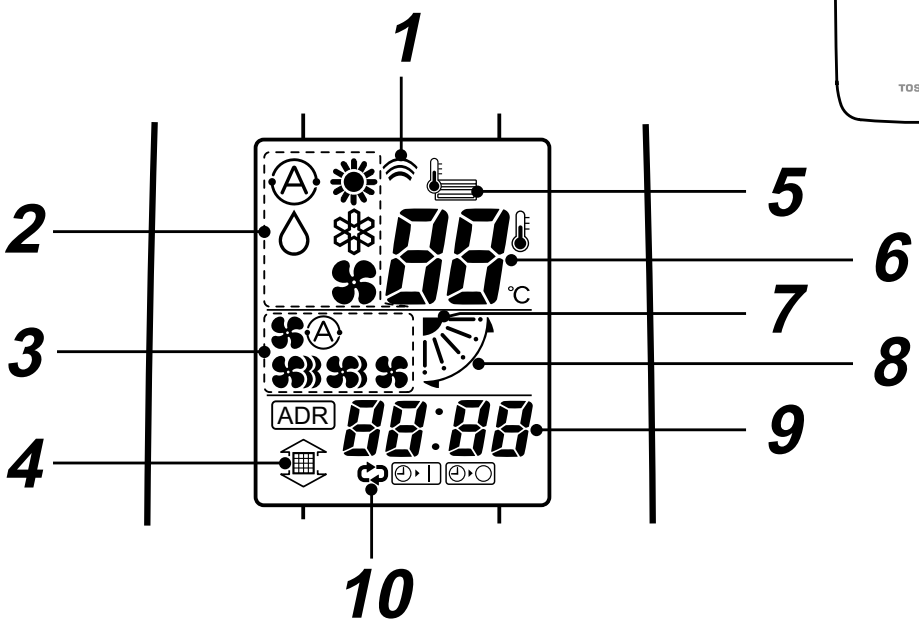
Todos los indicadores aparecen en las ilustraciones de la derecha y de debajo, para así facilitar su explicación.

Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, y transcurridos 3 minutos, **[SET DATA]** parpadea durante un minuto la parte de la pantalla del control remoto. Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente.

  En consecuencia, espere durante un minuto, hasta que desaparezca el mensaje [**SET DATA]** y, seguidamente, utilice el control remoto.





1 Indicador de transmisión

Aparece cuando se están tocando los interruptores del control remoto.

2 Indicador de modo

Muestra el modo de operación seleccionado.

3 Indicador de selección de modo de ventilador

Muestra el modo ventilador seleccionado.

(AUTO)
(ALTO)
(MEDIO)
(BAJO)

4 Indicador de filtro

Si aparece “FILTER ”, limpie el filtro de aire.

5 Indicador CHECK

Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

6 Indicador de ajuste de temperatura

Muestra la temperatura seleccionada.

7 Indicador de posición de las aletas

8 Indicador SWING

Aparece cuando las aletas se mueven hacia arriba o hacia abajo.

9 Indicador de la hora del temporizador

Muestra la hora del temporizador.
(Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

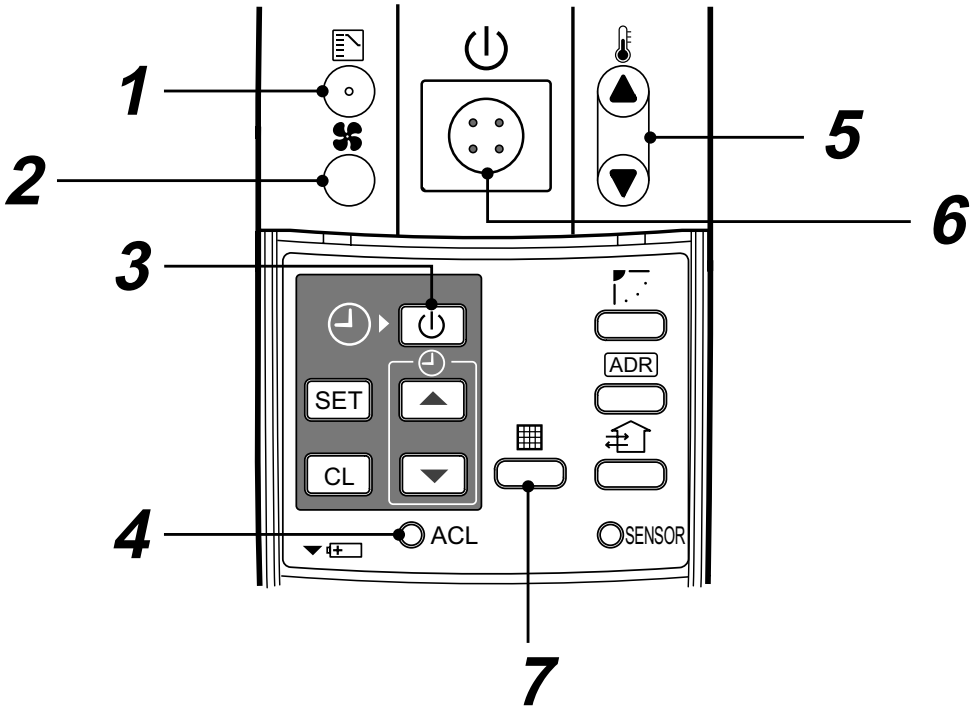
10 Indicador de configuración Timer SETIN

Al pulsar el botón Timer SET (ajuste de temporizador), el indicador del temporizador se seleccionará en el orden siguiente:
[OFF] (temporizador apagado) →
[OFF] repeat OFF timer (temporizador de repetición de apagado)→
[ON] (temporizador encendido) →
Sin indicación.

Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez. En adelante, el aparato de aire acondicionado se puede utilizar simplemente pulsando el botón (⏻).



1 Botón de selección de modo operativo
Selección del modo operativo deseado.

2 Botón de selección de modo de ventilador
Selección de un modo de ventilador.

3 Botón de ajuste del temporizador
El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

4 Botón de verificación
El botón CHECK se utiliza para la función de verificación. No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

5 Botón de ajuste de temperatura
Ajuste de la temperatura ambiente requerida.
Ajuste la temperatura ambiente deseada pulsando (▲) o (▼) .

6 Botón de iniciar/parar (Start/Stop)
Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.
Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

7 Botón de reposición del filtro
Resetea (borra) la indicación “FILTRO ”.

OPCIONAL:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor de temperatura de la unidad interior controla la temperatura.
También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.

Para conocer más detalles, póngase en contacto con el distribuidor que le haya vendido el aparato de aire acondicionado.

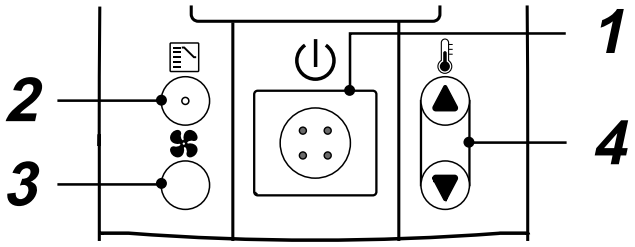
CÓMO UTILIZAR LA UNIDAD

Refrigeración/Calefacción automática, Calefacción, Seco, Refrigeración, Ventilador

Fuente de alimentación

Mediante el interruptor de suministro eléctrico principal, encienda el aparato de aire acondicionado 12 horas antes de empezar a utilizarlo.

- Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no responderá durante aproximadamente 1 minuto. No se trata de ningún error.
  (El sensor recibe la señal, pero los contenidos de ésta se borran.)



1 **Pulse el botón de iniciar/parar. (Start/Stop)**

2 **Pulse (botón de selección de modo operative) para escoger entre Ⓐ , , , y .**

3 **Pulse (botón de selección de modo de ventilador) para seleccionar uno de los modos de velocidad del ventilador.**

Al seleccionar Ⓐ, la velocidad del ventilador se modifica automáticamente.
(En modo ventilador, la velocidad del aire no se modifica automáticamente.)

4 **Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la temperatura deseada.**

- En modo ventilador, la temperatura no se puede configurar.

5 **Parada**

Pulse el botón de iniciar/parar (Start/Stop).

Al parar la unidad mediante el control remoto, el ventilador de la unidad exterior puede seguir funcionando un rato, incluso estando el compresor de la unidad exterior ya parado.

- **En modo calefacción, si la habitación no llega a tener una temperatura agradable con el ventilador en modo , póngalo en modo o .**

  Aunque aparezca, la función puede no realizarse según el tipo de unidad interior utilizada.
  La velocidad del ventilador se mantiene constante.

- **Si no se puede parar la unidad del modo habitual**

  Apague el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor de fugas) y, a continuación, póngase en contacto con la tienda donde compró la unidad.

Refrigeración/Calefacción automática

Cuando todas las unidades interiores, con idéntico sistema de refrigeración, se controlan como un solo grupo, el funcionamiento en modo refrigeración/calefacción se lleva a cabo automáticamente, basándose en la diferencia entre la temperatura que haya ajustado y la temperatura ambiente.

Funcionamiento en modo aire seco

- Algunas unidades interiores no tienen el modo aire seco, aunque aparezca DRY (seco) en la sección de indicadores del control remoto. Lo mismo pasa con el modo refrigeración.
- Cuando la temperatura ambiente se acerca a la temperatura que haya ajustado, se repetirán automáticamente las operaciones de encendido y apagado.
- Para que, en la medida de lo posible, no aumente la humedad de la habitación, el ventilador de la unidad interior pasará a modo LOW (bajo) cuando se pare la unidad.
- La velocidad del ventilador no se puede ajustar, ni según la unidad interior que se esté utilizando ni según la temperatura ambiente.
- El modo seco (DRY) no se puede utilizar, escogiendo la unidad interior, cuando la temperatura exterior sea de 15°C o inferior.

CÓMO UTILIZAR EL TEMPORIZADOR

- Tras configurar el temporizador, sitúe el control remoto en una posición en la que la señal que emite pueda llegar a los sensores (en el cuerpo de la unidad interior). La señal para activar el temporizador se envía desde el control remoto.
- Configure el temporizador mientras aparezcan las diferentes indicaciones del modo de funcionamiento.

Utilícelo en los casos siguientes	Durante la indicación
Para parar el aparato de aire acondicionado una vez haya pasado la hora establecida con anterioridad.	
Para parar el aparato de aire acondicionado cada vez que se llegue a la hora establecida con anterioridad.	
Para hacer funcionar el aparato de aire acondicionado una vez haya pasado la hora establecida con anterioridad.	

Hora del temporizador

Con cada pulsación del botón [▲], la hora establecida aumentará en 30 minutos (media hora).
Se puede llegar a un máximo de 72 horas.

Con cada pulsación del botón [▼], la hora establecida decrecerá en 30 minutos (media hora).
La reducción mínima del tiempo configurado será de 0.5 horas.

Indicador del temporizador

Con cada pulsación del botón [SET], el indicador cambiará del siguiente modo:

<Ejemplo de uso>

Cómo utilizar el temporizador de apagado

(Ejemplo) Para detener la unidad 30 minutos más tarde

1 **Si pulsa el botón de ajuste del temporizador [SET] una vez, y la hora parpadearán en el control remoto.**
2 **Pulse TIME [▲] o [▼] para ajustar el tiempo en 0.5.**
3 **Pulse [SET] y aparecerá en el temporizador.**

Cómo utilizar el temporizador de repetición

(Ejemplo) Para detener el aparato de aire acondicionado cada vez que pasen 2 horas y media.

1 **Si pulsa el botón de ajuste del temporizador [SET] dos veces, , y la hora parpadearán en el control remoto.**
2 **Pulse TIME [▲] o [▼] para ajustar el tiempo en 2.5.**
3 **Pulse [SET] y aparecerán y en el temporizador.**

El estará activado, y el aparato se parará dentro de 2.5 horas.

Al pulsar el botón (iniciar/parar) otra vez, para volver a encender la unidad, ésta se volverá a parar 2.5 horas más tarde.

Cómo utilizar el temporizador de encendido

(Ejemplo) Para que la unidad se encienda 8 horas más tarde.

1 **Si pulsa el botón de ajuste del temporizador [SET] tres veces, y el indicador del temporizador parpadearán en el control remoto.**
2 **Pulse TIME [▲] o [▼] para ajustar el tiempo en 8.0.**
3 **Pulse [SET]**

Desaparecerá el indicador de modo de funcionamiento, y aparecerán la hora y el indicador .

Para detener el funcionamiento del temporizador

Para detener el funcionamiento del temporizador

Pulse el botón [CL]. El indicador del temporizador desaparecerá.

CÓMO AJUSTAR LA DIRECCIÓN DE SALIDA DEL AIRE

- Nunca mueva la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo), que se debe controlar con el control remoto, con las manos, excepto en tareas de limpieza.
- Cuando la unidad se para, la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) se encara hacia abajo automáticamente.
- Durante la preparación del modo calefacción, la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) se encara hacia arriba. El giro se iniciará una vez haya terminado la preparación del modo calefacción. Sin embargo, el giro se mostrará en el indicador de aleta AUTO (automática) del control remoto, incluso cuando se esté preparando el funcionamiento en modo calefacción.

Cómo configurar la dirección de salida del aire

Con cada pulsación del botón (mientras la unidad esté funcionando) se modificará la dirección del aire.

Cómo empezar el giro

Al pulsar el botón , sitúe la dirección de la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) en la posición más baja y, seguidamente, vuelva a pulsar el botón . El giro se indicará, y la dirección del aire cambiará automáticamente, hacia arriba o hacia abajo.

Cómo detener el giro

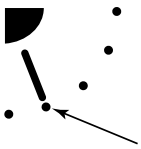
Una segunda pulsación del botón mientras la aleta esté girando, la detendrá en la posición deseada.

Seguidamente, y si pulsa el botón , la dirección del aire se podrá ajustar en la posición deseada, empezando por la más elevada.

- En los modos refrigeración o aire seco, la aleta no detendrá cuando esté encarada hacia abajo. Cuando se detenga lo hará en la tercera posición empezando por la más elevada.

En el funcionamiento en modo calefacción

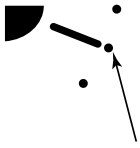
Dirija la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) hacia abajo; si no lo hace, el aire caliente puede no llegar las partes bajas de la habitación.



Configuración inicial

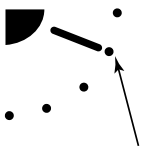
En el funcionamiento en modos refrigeración y aire seco

Dirija la aleta (placa de ajuste de dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) hacia arriba; de lo contrario, pueden formarse gotas de condensación, o incluso caer cerca de la rejilla de descarga.



Configuración inicial

En funcionamiento en modo salida de aire



Configuración inicial

En todos los modos de funcionamiento

Secuencia de funcionamiento

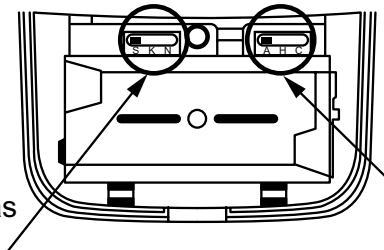
Indicaciones en pantalla al detener el giro

Funcionamiento en los modos ventilación y calefacción

Funcionamiento en los modos refrigeración y aire seco

CONMUTADOR DESLIZANTE

- No cambie la configuración predeterminada del conmutador deslizante, ya que un cambio podría acarrear problemas.
- Antes de utilizar la unidad, asegúrese de que el conmutador deslizante se encuentra en la siguiente posición:



Retirada de la tapa para las pilas

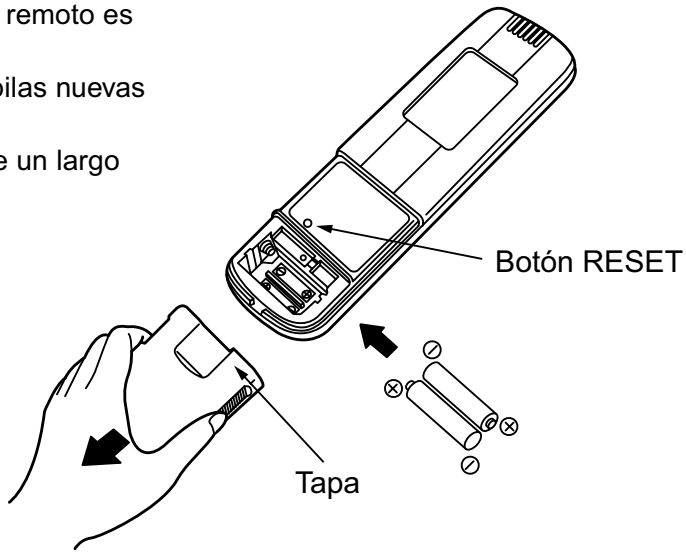
	Modelo correspondiente para la reposicion de la aleta
Posicion del conmutador deslizante	S K N
Parte parpadeante del control remoto	ALTO MEDIO Giro

Indicador de modo de funcionamiento del control remoto
A
Posicion del conmutador deslizante
A H C

CÓMO COLOCAR LAS PILAS

1. Agarre los dos extremos de la tapa y quítela deslizándola hacia abajo.
2. Introduzca, de forma adecuada, dos pilas alcalinas AAA, con las polaridades negativa y positiva según las indicaciones.
3. Pulse el botón RESET con algún objeto puntiagudo y vuelva a colocar la tapa.

- Cambie las pilas cuando los indicadores del control remoto casi no se distingan, o cuando las señales enviadas por el control remoto no lleguen si no está muy cerca del sensor. La vida media de las pilas alcalinas del control remoto es de un año aproximadamente.
- Asegúrese de utilizar siempre de que las dos pilas nuevas sean de la misma marca y modelo.
- En caso de no utilizar el control remoto durante un largo período de tiempo, quite las pilas.



CÓMO UTILIZAR EL CONTROL REMOTO

- Encare el transmisor del control remoto hacia el sensor (en el cuerpo de la unidad interior).
  Cuando la señal se recibe sin problemas, oirá un solo “pi”.
  (“Pi, pi” sólo suena al iniciar el funcionamiento de la unidad.)
- La distancia máxima estándar de recepción de señales es de aproximadamente 7 metros.
  Estos datos pueden diferir ligeramente, dependiendo de la potencia de las pilas, etc.
- Asegúrese de que nada pueda bloquear el paso de la señal, desde el control remoto hasta el sensor (del cuerpo de la unidad interior).
- No coloque el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol, ni al aire del aparato de aire acondicionado, ni cerca de una estufa, etc.
- No deje caer, tire o limpie el control remoto con agua.
- La señal se puede recibirse en habitaciones donde esté instalada la luz fluorescente electrónica de tipo inverter o de encendido instantáneo. Para conocer más detalles, póngase en contacto con la tienda donde haya comprado el aparato de aire acondicionado.

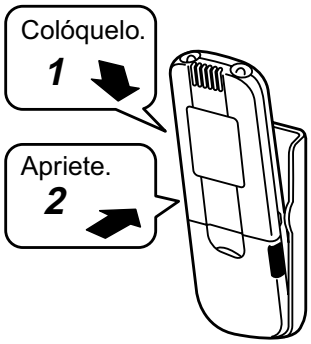
Para utilizar el soporte de pared para el control remoto, etc.

- Asegúrese de que las señales se reciben correctamente pulsando el botón ⏻ (iniciar/parar) en la posición en la que se debe fijar.
- Para sacar el control remoto, tírelo en dirección a usted.

Fije el soporte para el control remoto con los tornillos.

Soporte para el control remoto

Método de configuración del controlador remoto



CÓMO UTILIZAR CORRECTAMENTE EL CONTROL REMOTO

- **Sitúe el control remoto de manera que no quede excesivamente lejos del sensor (de la unidad interior); de lo contrario, pueden ocasionarse problemas.**
  Asegúrese de situar el control remoto en la misma habitación en la que se haya instalado el sensor (de la unidad interior).
- **Encare el transmisor del control remoto hacia el sensor (de la unidad interior) para que funcione.**
  Cuando la señal se recibe sin problemas, oirá un sonido similar a “pi”.
- **Evite colocar el control remoto en un lugar donde quede cubierto por unas cortinas, etc.**

DIRECCIÓN

Cuando en una misma habitación hay instaladas más de una unidad interior, correspondientes a un control remoto inalámbrico, se puede configurar una dirección para evitar interferencias.

Cuando el interruptor de dirección del sensor y el número de dirección del control remoto coinciden, se podrán controlar un máximo de 6 unidades interiores con un único control remoto correspondiente.

El interruptor de dirección para recepción de señales está montado en el sensor (en el interior del panel o en la unidad interior), y el interruptor de dirección para envío de señales está montado en el control remoto. Para conocer más detalles, póngase en contacto con la tienda donde haya comprado el aparato de aire acondicionado.

Cómo comprobar la dirección

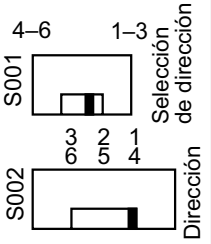
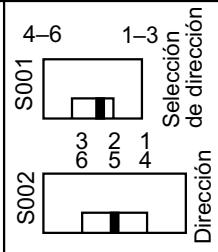
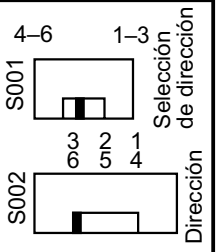
Al pulsar el botón [ADR] del control remoto, la dirección actual aparecerá en la sección de indicadores del control remoto. Si esta dirección coincide con la del sensor (en el interior del panel o en la unidad interior), sonará un timbre.
Cuando aparece el mensaje ALL, el timbre deberá oírse.

Cuando aparece el mensaje ALL, el aparato de aire acondicionado se podrá utilizar independientemente de la dirección del sensor (del interior de la unidad interior). Envíe las señales encarando el control remoto hacia el sensor (en el panel o el cuerpo de la unidad interior) para que éste los interprete.

Cómo hacer que la dirección concuerde

Configuración de dirección del control remoto

1. Si mantiene pulsado el botón [ADR] durante 4 o más segundos, la luz de [ADR] se encenderá en la sección de indicadores del control remoto, y la dirección actual parpadeará.
2. Con cada pulsación del botón [ADR], la dirección va cambiando siguiendo la secuencia siguiente: ALL (todas) → 1 → 2 → 3 ... → 6 → ALL. Haga que una de ellas concuerde con el interruptor de dirección de la unidad interior, para que éste pueda controlarla.
3. Al pulsar el botón [CL], el indicador de dirección se encenderá y permanecerá así durante 5 segundos.
   Si la dirección coincide con el interruptor de dirección de la parte operativa, el timbre sonará.

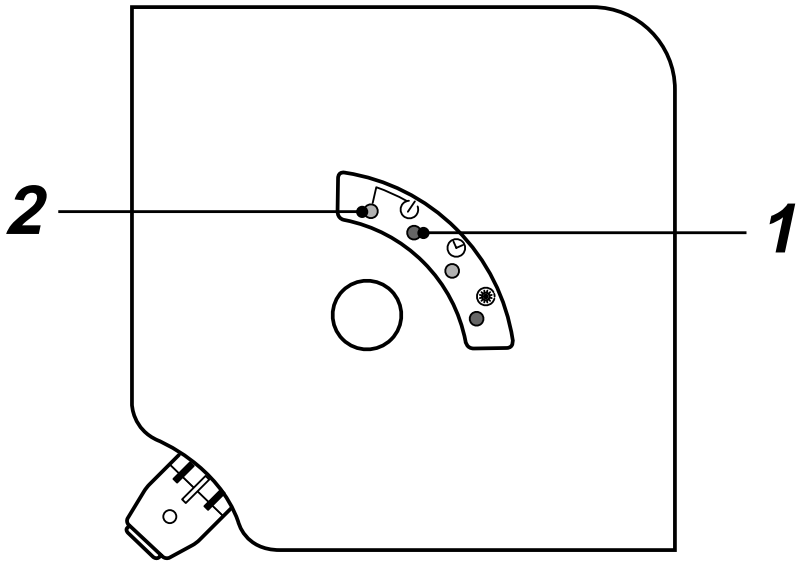
Indicación de la dirección del control remoto	Dirección ALL	Dirección 1	Dirección 2	.....	Dirección 6
Posición del interruptor de dirección del sensor	* El interruptor de dirección del sensor se puede situar en cualquier posición			.....	

Si desea seleccionar las posiciones 1, 2 o 3 del interruptor de selección de dirección S001, deberá girar el botón hacia la parte derecha del interruptor de selección de dirección S001. Si, por lo contrario, desea seleccionar las posiciones 4, 5 o 6, deberá girar el botón hacia la izquierda.

CÓMO LLEVAR A CABO EL FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

En los casos siguientes, utilice el aparato de aire acondicionado con el funcionamiento de emergencia de la parte operativa (en el interior del panel o en la unidad interior).

- Las pilas del control remoto están vacías.
- Ha ocurrido un problema en el control remoto.
- El control remoto ha desaparecido.



1 **Inicio**

Pulse el botón de funcionamiento de emergencia.
(Si se inicia el funcionamiento de emergencia con una temperatura ambiente igual o superior a 24°C, se entrará automáticamente en modo refrigeración. Si se inicia el funcionamiento de emergencia con una temperatura ambiente igual o inferior a 24°C, se entrará automáticamente en modo calefacción.)

2 **Parada**

Pulse el botón de funcionamiento de emergencia una vez más.

PRECAUCIÓN

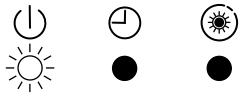
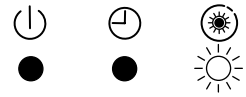
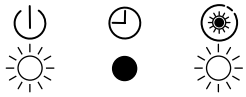
- El interruptor de encendido de la prueba de funcionamiento y el interruptor de encendido de la prueba se utilizan para el modo de funcionamiento de prueba durante la instalación.

  No los utilice en otras situaciones.
- Si se ha seleccionado la posición “todo apagado” del interruptor normal/todo apagado, no se aceptará ninguna señal enviada desde el control remoto.

ANTES DE PEDIR REPARACIONES

Antes de pedir una reparación, compruebe los elementos siguientes.

Fenómeno		Causa	Medidas
Vuelva a comprobar	La unidad no se enciende, aún estando encendido el interruptor.	El aparato de aire acondicionado se para en seco, o se para tras un corte del suministro eléctrico?	Pulse el botón iniciar/parar del control remoto.
		Está encendido el interruptor de la fuente de alimentación?	Encienda el interruptor de la fuente de alimentación si no lo estaba antes.
		Se ha fundido el fusible?	Póngase en contacto con la tienda donde haya comprado el aparato de aire acondicionado.
		Está funcionando el temporizador de encendido?	Cancele el funcionamiento programado por temporizador.
		La [Parte de recepción de señales] tiene [ALL OFF] (todo apagado) seleccionado?	Coloque el interruptor en la [Posición normal], y pare la unidad.
		Seguro que no se han terminado las pilas del control remoto?	Cambie las pilas.
		En el control remoto aparece el mensaje “Desacuerdo entre ❄(refrigeración) y ☼ (calefacción)” o “No Ⓐ”?	Cambie el modo de funcionamiento

Fenómeno		Causa
Póngase en contacto con la tienda donde haya comprado el aparato de aire acondicionado	<La luz indicadora parpadea> 	• Se trata de un error de comunicación entre el sensor y la unidad interior, o de un error de configuración de la dirección que utiliza el control remoto con cable.
		• Error de comunicación entre la unidad interior y la exterior.
		• Un dispositivo de protección de la unidad interior está funcionando.
		• Un dispositivo de protección de la unidad exterior está funcionando.
		• Ha ocurrido un problema en el sensor de temperatura.
		• El compresor de la unidad exterior está protegido.
		• La prueba de funcionamiento se está llevando a cabo. Apague el interruptor Trial ON.

Compruebe todos los elementos anteriores. Si el problema persiste, pare la unidad, apague el interruptor y, a continuación, comunique a la tienda donde haya comprado el aparato de aire acondicionado el número del componente y el fenómeno anormal. Nunca repare un componente usted mismo: es muy peligroso. Explique también la forma en la que parpadea la luz indicadora (si lo hace).

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 TADEHARA FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN, 416-8521, JAPAN

85464189556000-①